

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 26.11.2009  
SEK(2009)1635 v konečném znění

**NÁVRH Č. 3 NA ZMĚNU  
PŘEDBĚŽNÉHO NÁVRHU ROZPOČTU NA ROK 2010**

**VÝKAZ VÝDAJŮ PODLE ODDÍLŮ  
Oddíl II — Rada**

**NÁVRH Č. 3 NA ZMĚNU  
PŘEDBĚŽNÉHO NÁVRHU ROZPOČTU NA ROK 2010**

**VÝKAZ VÝDAJŮ PODLE ODDÍLŮ  
Oddíl II — Rada**

S ohledem na:

- Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 272 této smlouvy,
- Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména článek 177 této smlouvy,
- nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství<sup>1</sup>, naposledy pozměněné nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1525/2007<sup>2</sup>, a zejména na článek 34 uvedeného nařízení,

Evropská komise tímto předkládá rozpočtovému orgánu návrh č. 3 na změnu předběžného návrhu rozpočtu na rok 2010 z důvodů uvedených v důvodové zprávě.

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 343, 27.12.2006, s. 9.

## OBSAH

1.	Úvod.....	3
2.	Členění výdajů podle povahy.....	5

### **VÝKAZ VÝDAJŮ PODLE ODDÍLŮ**

Výkaz výdajů podle oddílů se zasílá odděleně prostřednictvím systému SEI-BUD. Anglické znění výkazu výdajů podle oddílů je pro informaci připojeno jako příloha k rozpočtu.

## 1. Úvod

- 1.1 Tento návrh na změnu předběžného návrhu rozpočtu Rady na rozpočtový rok 2010 předkládá odhad prostředků, jež jsou v souvislosti se vstupem Lisabonské smlouvy v platnost potřebné pro financování fungování Evropské rady a Rady v roce 2010.

Je třeba zdůraznit, že pokud jde o Evropskou radu a jejího předsedu, jedná se o prvotní odhad pro počáteční etapu. Požadavky na zdroje pro Evropskou radu a jejího předsedu se proto mohou v budoucnu měnit.

- 1.2 Návrh na změnu obsahuje předběžné prostředky na tyto účely:

a) Zřízení Evropské rady jakožto orgánu<sup>3</sup>.

Přímým důsledkem zřízení Evropské rady jakožto orgánu je skutečnost, že veškeré akce, kterých se účastní hlavy států a předsedové vlád a které v minulosti organizoval vždy předsedající členský stát, bude napříště zpravidla pořádat tento nový orgán. Náklady na tyto akce se tudíž přesunují z rozpočtu dotyčného členského státu do rozpočtu EU.

Tato změna se v první řadě týká organizování jednotlivých zasedání Evropské rady. Doposud byly činnosti Evropské rady z velké části zajišťovány z dostupných zdrojů Rady (budovy, zaměstnanci). Dodatečné náklady na summity dosud financoval členský stát zajišťující předsednictví a spravoval je generální sekretariát Rady<sup>4</sup>. Zkušenosti z předchozích let ukazují, že dodatečné náklady na jedno zasedání Evropské rady lze odhadovat na 1,3 milionu EUR. Stávající návrh předpokládá, že z těchto výdajů bude třeba pokrýt náklady na uspořádání pěti summitů, což odpovídá částce 6,5 milionu EUR.

Dále jsou tu ještě náklady na summity se třetími zeměmi, které dosud nesl vždy pouze členský stát aktuálně vykonávající předsednictví. Technický odhad<sup>5</sup> nákladů na tato zasedání, která bude napříště organizovat předseda Evropské rady, činí 2,5 milionu EUR.

V neposlední řadě je třeba počítat s investicemi do infrastruktury, neboť velká část výše uvedených akcí se bude konat rovněž v prostorách Evropské rady a Rady. Předpokládá se proto, že na renovace, technické vybavení, informační technologie, nábytek a dopravní prostředky bude zapotřebí částky 3,1 milionu EUR.

---

<sup>3</sup> Nový článek 13 Smlouvy o Evropské unii.

<sup>4</sup> S prostředky potřebnými k financování summitů se v rozpočtu Rady nakládá jako s účelově vázanými příjmy.

<sup>5</sup> Při výpočtu této částky vycházel sekretariát z těchto dvou předpokladů:

- V souladu s prohlášením Evropské rady ze dne 12. prosince 2008 (dokument 17271/08, strana 13) o přechodných opatřeních týkajících se předsednictví Evropské rady budou veškeré činnosti organizované v prvním pololetí roku 2010 ve Španělsku financovány španělským předsednictvím.
- Zasedání, která se budou konat mimo sídlo Evropské rady a Rady, budou financována předsednickým členským státem.

b) Vytvoření funkce předsedy Evropské rady<sup>6</sup>

Rozpočet na rok 2010 by měl počítat s prostředky, které umožní předsedovi Evropské rady jednat. Předběžnými prostředky by měly být pokryty odměny předsedy, zaměstnanci jeho kanceláře, bezpečnostní a tiskové služby a výdaje na služební cesty.

Podle technického odhadu bude pro funkci předsedy Evropské rady v roce 2010 zapotřebí 1,5 milionu EUR, v čemž jsou již zahrnuty cestovní výlohy a náklady na reprezentaci.

Náklady na zaměstnance kanceláře předsedy Evropské rady a na jeho osobní bezpečnost se odhadují na 4,5 milionu EUR, včetně odměn (3,9 milionu EUR), nákladů na služební cesty (0,4 milionu EUR) a další výdaje (0,2 milionu EUR).

c) Nárůst spolurozhodování

V důsledku Smlouvy se výrazně zvýší četnost spolurozhodování. Proto je nutné posílit stávající zdroje Rady (například příprava legislativy, překlady do irštiny). Toto posílení si podle odhadů vyžádá 1,9 milionu EUR.

d) Rezerva

Částka 3,5 milionů EUR je umístěna do rezervy, neboť nelze v současnosti předvídat, jak se budou činnosti Evropské rady a jejího předsedy vyvíjet.

1.3 Celkově generální sekretariát Rady navrhuje rozpočet na rok 2010 navýšit o úhrnnou částku 23,5 milionů EUR a plán pracovních míst o 60 pozicí.

Oproti předběžnému návrhu rozpočtu stanovenému v dubnu roku 2009 by to znamenalo rozpočet v oddílu II ve výši 638,652 milionů EUR (nárůst oproti původnímu PNR na rok 2010 o 3,8 %).

1.4 Fixní náklady na fungování Evropské rady (budovy, provozní výdaje a zaměstnanci) byly vždy zjišťovány v rámci oddílu II rozpočtu Evropské unie. V souladu s čl. 235 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie<sup>7</sup> zůstane tento přístup zachován. Dodatečné náklady na zřízení Evropské rady jakožto orgánu se doplní ke stávajícím zdrojům.

Tyto dodatečné zdroje budou obsaženy v oddílu II souhrnného rozpočtu označeném jako „*Rada a Evropská rada*“<sup>8</sup>.

---

<sup>6</sup> Nový článek 15 Smlouvy o Evropské unii.

<sup>7</sup> „Evropské radě je nápomocen generální sekretariát Rady.“

<sup>8</sup> Článek 316 Smlouvy o fungování Evropské unie tento výklad umožňuje: „Výdaje Evropského parlamentu, Evropské rady a Rady, Komise a Soudního dvora Evropské unie tvoří samostatné části rozpočtu, aniž je dotčen zvláštní režim stanovený pro některé společné výdaje.“

## 2. ČLENĚNÍ VÝDAJŮ PODLE POVAHY

### 2.1 Členové orgánu (kapitola 10)

Předběžné prostředky zahrnují prostředky ve výši cca 1,5 milionu EUR určené k pokrytí:

- platu a ostatních nároků předsedy Evropské rady v prvním roce jeho funkčního období<sup>9</sup>,
- předběžné prostředky na cestovní výlohy předsedy Evropské rady a na jeho náklady na reprezentaci.

### 2.2 Navýšení plánu pracovních míst pro rok 2010 (kapitola 11)

V souvislosti se vstupem Smlouvy v platnost navrhuje generální sekretariát Rady navýšení plánu pracovních míst. Navrhuje se vytvoření 22 nových míst<sup>10</sup>, tak aby vznikl základ budoucího kabinetu předsedy Evropské rady. Mezi tato místa patří:

- vedoucí kanceláře,
- zástupce vedoucího kanceláře,
- 6 administrátorů kanceláře,
- 2 tiskoví pracovníci,
- 12 asistentů.

Kromě toho se počítá s dalšími deseti bezpečnostními pracovníky pro účely osobní ochrany předsedy.

V neposlední řadě generální sekretariát Rady rovněž navrhuje posílení svých dalších služeb, konkrétně GŘ F (Tisk, komunikace), GŘ A2 (Protokol, konference, infrastruktury), GŘ H (Spravedlnost a vnitřní věci) a útvaru pro obecné politické záležitosti, a to celkem o 28 úředníků.

Výsledkem těchto úprav plánu pracovních míst je nárůst rozpočtových prostředků o 5,8 milionu EUR.

### 2.3 Výdaje na ostatní zaměstnance (kapitoly 12 a 13)

Předběžné prostředky zahrnují prostředky ve výši 0,4 milionu EUR na financování výdajů na služební cesty přímých spolupracovníků předsedy<sup>11</sup> a dále mediální pokrytí zasedání a pořádaných akcí (0,2 milionu EUR). Počítá se rovněž

---

<sup>9</sup> Nařízení č. 422/67/EHS ze dne 25. července 1967, pozměněné nařízením Rady č. 1292/2004 ze dne 30. dubna 2004.

<sup>10</sup> Předseda Evropského parlamentu má v současné době k dispozici kabinet s 37 místy, předseda Komise kabinet čítající 33 míst.

<sup>11</sup> Předběžné prostředky na pokrytí výdajů na služební cesty předsedy jsou uvedeny v kapitole 10, a to ve výši 0,9 milionu EUR.

s předběžnými prostředky ve výši 0,2 milionu EUR na pokrytí nákladů na zdravotní péči.

#### 2.4 Nemovitosti (kapitola 20)

V souvislosti s budovami bude třeba pokrýt dodatečné náklady na organizaci Evropské rady, zejména na bezpečnostní a úklidové služby, což si podle předpokladů vyžádá částku 2,4 milionu EUR<sup>12</sup>.

#### 2.5 Informační technologie, vybavení a nábytek (kapitola 21)

Generální sekretariát předpokládá, že na dodatečné výdaje v oblasti informačních technologií a v oblasti nákupu, nájmu a údržby vybavení a dopravních prostředků budou třeba prostředky ve výši cca 2,6 milionu EUR. Těmito prostředky by měly být pokryty:

- úprava stávající infrastruktury,
- dodatečné náklady na organizaci summitů Evropské rady (telefonní linky, komunikační zařízení),
- mediální pokrytí akcí pořádaných Evropskou radou,
- nákup a údržba opancéřovaného vozu pro předsedu.

#### 2.6 Provozní výdaje (kapitola 22)

Generální sekretariát Rady předpokládá, že pokrytí provozních výdajů souvisejících s organizací summitů, konferencí se třetími zeměmi a dalších zasedání v rámci činností Evropské rady a jejího předsedy si vyžádá 6,9 milionu EUR.

#### 2.7 Rezerva

Předpokládá se značná rezerva, a to ve výši 3,5 milionů EUR. Tato relativně vysoká částka je nezbytná, neboť v současné fázi nelze předvídat, jak přesně se budou činnosti Evropské rady a jejího předsedy vyvíjet.

---

<sup>12</sup> Tato částka vyplývá ze zkušeností z předchozích let.